



DE BETRIEBSANLEITUNG *Original*
Übersetzungen / Translations:
EN OPERATION MANUAL

HOLZSPALTER
LOG SPLITTER



ZIPPER MASCHINEN GmbH
Gewerbepark 8 | 4707 Schlüsslberg | AUSTRIA
Tel. +43 - 7248 / 61116-700 |
Fax +43 / 7248 - 61116-720
info@zipper-maschinen.at, www.zipper-maschinen.at

HOLZSPALTER / LOG SPLITTER



ZI-HS7T

EAN : 912003923229 4



DE *Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise vor Erstinbetriebnahme lesen und beachten!*

EN *Read the operation manual carefully before first use.*

ACHTUNG:
Hydrauliköl kontrollieren !



ATTENTION:
Check hydraulic oil!

26/07/2016 – Revision 01 - DE/EN

ZIPPER



1 INHALT / INDEX

2	SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS.....	5
3	TECHNIK / TECHNIC.....	6
3.1	Technische Daten / Technical data.....	7
4	VORWORT (DE)	8
5	SICHERHEIT	9
5.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	9
5.2	Sicherheitshinweise	9
5.3	Restrisiken	11
5.1	Risiken und Gefahren beim Arbeiten mit Holzspaltern	11
6	MONTAGE	12
6.1	Lieferumfang	12
6.1.1	Montage der Räder	13
6.1.2	Montage des Tischplatte	13
6.1.3	Montage der Schutzbügel	13
6.1.4	Hydraulik-Öl einfüllen.....	14
6.1.5	Entlüften der Hydraulikanlage	14
6.1.6	Der Arbeitsplatz.....	14
6.1.7	Transport des Holzspalters zum Arbeitsbereich	15
6.2	Vor Inbetriebnahme:	15
6.2.1	Überprüfung vor der Erstinbetriebnahme	15
7	BETRIEB	16
7.1	Betriebshinweise.....	16
7.2	Bedienung	17
7.2.1	Maschine Starten / Stoppen	17
7.2.2	Hubhöhenverstellung Spaltkeil	17
7.2.3	Spaltgutlänge einstellen	18
7.2.4	Größe der Spaltguts	18
7.2.5	Anwendung.....	18
8	WARTUNG UND PFLEGE	20
8.1	Reinigung der Maschine	20
8.2	Hydraulik Ölwechsel.....	20
8.3	Instandhaltung- und Wartungstätigkeiten	21



8.4 Entsorgung	21
9 FEHLERBEHEBUNG	21
10 USER MANUAL (EN)	22
11 SAFETY	23
11.1 Intended Use	23
11.2 Safety instructions	23
11.3 Residual risks	24
11.4 Risks and hazards when working with log splitters	25
12 ASSEMBLY	26
12.1 Content of delivery	26
12.1.1 Mounting of the wheels	27
12.1.2 Mounting of the work table	27
12.1.3 Mounting of the control lever guide	27
12.1.4 Fill hydraulic oil	28
12.1.5 Bleeding the hydraulic system	28
12.1.6 The workplace	28
12.1.7 Transport of the log splitter to the work area	28
12.2 Before commissioning:	29
12.2.1 Checks before initial start-up	29
13 OPERATION	30
13.1 operating notes	30
13.2 Operation	30
13.2.1 Start / Stop	30
13.2.2 Hub height adjustment riving knife	31
13.2.3 setting wedge height	31
13.2.4 Size of Logs	32
13.2.5 Application	32
14 MAINTENANCE AND CARE	34
14.1 Cleaning the Log Splitter	34
14.2 Hydraulic Oil Change	34
14.3 Maintenance and Servicing	35
14.4 Disposal	35
15 TROUBLESHOOTING AND FAULT CLEARANCE	35



16	ELEKTRIK– HYDRAULIK PLÄNE / WIRING– HYDRAULIC DIAGRAMS	36
17	ERSATZTEILE / SPARE PARTS.....	37
17.1	Ersatzteilbestellung / spare parts order	37
17.1.1	Explosionszeichnungen u. Stückliste / explosive drawings and spare part list	38
18	EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DECLARATION OF CONFORMITY..	39
19	GEWÄHRLEISTUNG	40
20	WARRANTY GUIDELINES	41



2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

DE *SICHERHEITSZEICHEN
BEDEUTUNG DER SYMBOLE*

EN *SAFETY SIGNS
DEFINITION OF SYMBOLS*



DE **WARNUNG!** *Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz der Maschine kann zu schweren Personenschäden und tödliche Gefahren mit sich bringen.*

EN **ATTENTION!** *Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.*



DE **ANLEITUNG LESEN!** *Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.*

EN **READ THE MANUAL!** *Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.*



DE **SCHUTZAUSRÜSTUNG!** *Das Tragen von Gehörschutz, Schutzbrille sowie Sicherheitsschuhen ist Pflicht.*

EN **PROTECTIVE CLOTHING!** *The operator is obligated to wear proper ear protection, safety goggles and safety shoes*



DE **SICHERHEITSABSTAND!** *Personen von dem Arbeitsbereich fernhalten. Tiere auf 5 Meter Entfernung halten.*

EN **SAFE DISTANCE!** *Do not allow any persons to stay within your working area. Any persons or animals around must be at least 5 m away from this machine.*



DE **CE-KONFORM!** *- Dieses Produkt entspricht den EG-Richtlinien.*

EN **CE-Conformal!** *- This product complies with the EC-directives.*

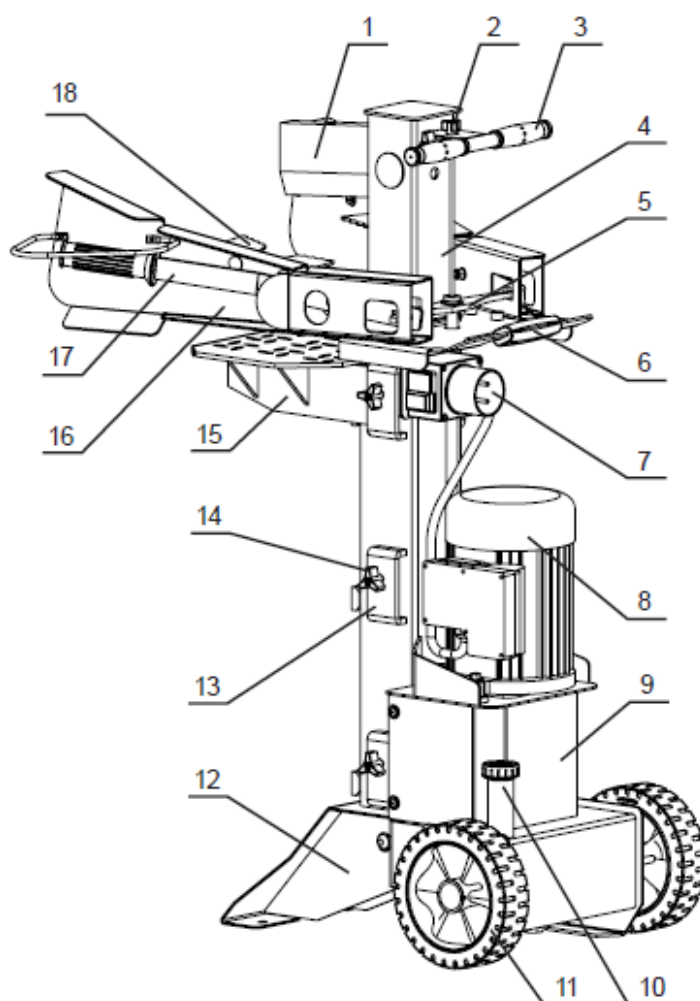


DE **ACHTUNG!** *Hydrauliköl ist für den Transport abgelassen. Vor dem Gebrauch Hydrauliköl nachfüllen. Bei Nichtbeachtung entsteht ein dauerhafter Schaden am Motor und setzt die Garantie außer Kraft!*

EN **ATTENTION!** *For transport hydraulic oil has been drained. Fill up with hydraulic oil before first operation! Failure to do so will result in permanent engine damage and void guarantee.*



3 TECHNIK / TECHNIC



Nr.	Bezeichnung / Description	Nr.	Bezeichnung / Description
1	Spaltkeil / wedge ram	10	Öltank Verschluß-Entlüftung / Oil tank cover
2	Verstellstange / stroke adjusting rod	11	Räder / wheels
3	Transportgriff / transport handle	12	Sockel / Base
4	Säule / ram	13	Halterung f. Tischplatte / bracket plug table
5	Hubstange /Control levers conneciton bracket	14	Verriegelungsknopf / locking knob
6	Transportgriff / transport handle	15	Tischplatte / plug table
7	Stromanschluss & Schalter / Plug & switch	16	Schutzbügel / Control lever guide
8	Motor / motor	17	Bedienarm / Control lever
9	Motor Basis / Base cover	18	Spaltgutklemme / Log holder



3.1 Technische Daten / Technical data

Betriebsspannung	<i>voltage</i>	230V / 50Hz
Motorleistung	<i>Motor power</i>	2,7 kW
max. Belastung/Spannkraft	<i>Splitting force</i>	7 Tonnen
max. Spalthub	<i>Splitting blade stroke</i>	495 mm
Spaltgutdurchmesser min./max.	<i>Cutting diameter min. / max.</i>	130 - 300 mm
Spaltgutlängen	<i>Log cutting capacity</i>	560 – 815 – 1045 mm
Hydraulikölvolumen	<i>Hydraulic oil capacity</i>	4 Liter
Hydraulik Druck	<i>Hydraulic pressure</i>	24 MPa
Vorlaufgeschwindigkeit	<i>Forward speed</i>	3,6 cm/s
Rücklaufgeschwindigkeit	<i>Reverse speed</i>	19 cm/s
Gewicht netto	<i>Weight net</i>	97 kg
Abmessungen	<i>dimensions</i>	900 x 1190 x 1490 mm
Schall-Druckpegel L_{PA}	<i>Sound pressure level LPA</i>	78,8 dB(A)
Schall-Leistungspegel L_{WA}	<i>Sound power level LWA</i>	89,8 dB(A)



4 VORWORT (DE)

Sehr geehrter Kunde!

Wir gratulieren Ihnen zum Erwerb des ZIPPER Holzspalter ZI-HS7T.

Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung der ZIPPER Holzspalter.

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke auf und legen Sie diese Anleitung der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben



Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Anleitung aufmerksam durch. Der sachgemäße Umgang wird Ihnen dadurch erleichtert, Missverständnissen und etwaigen Schäden wird vorgebeugt. Halten Sie sich an die Warn- und Sicherheitshinweise. Missachtung kann zu ernststen Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief!

Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat bei uns zu melden.

Für nicht vermerkte Transportschäden kann Zipper keine Gewährleistung übernehmen.

Urheberrecht

© 2016

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch verfassungsmäßigen Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt – Gerichtsstand ist Linz.

Kundendienstadressen

Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8

A-4707 Schlüsslberg

Tel 0043 (0) 7248 61116 - 700

Fax 0043 (0) 7248 61116 - 720

info@zipper-maschinen.at



5 SICHERHEIT

5.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der ZIPPER Holzspalter ZI-HS7T ist ausschließlich für nachfolgend genannte Tätigkeiten unter Einhaltung der in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Sicherheits- Bedienungs- und Wartungshinweisen sowie Beschränkungen zugelassen:

- Spalten von Brennholzscheiten unter Beachtung der in den technischen Daten angegebenen Beschränkungen zu Brennholz-Durchmesser und Höhe.
- Bedienung ausschließlich durch eine Person.
- Ausschließlich in der Art und Weise, wie im Abschnitt Betrieb vorgeschrieben
- Der Betrieb ist nur bei Temperaturen zwischen +5° und +40° Celsius gestattet, wobei bei +40° Celsius die Luftfeuchtigkeit nicht höher als bei 60% liegen darf.
- Betrieb bei hohen Temperaturen und zugleich hoher Luftfeuchtigkeit ist zu vermeiden.
- Der Betrieb der Maschine ist nur bis zu 2000m über dem Meeresspiegel gestattet.
- Der Arbeitsbetrieb des Holzspalters ist nur bei entsprechender Hydrauliköltemperatur gestattet. Lesen Sie hierzu den Abschnitt 6.2

Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. die Nichteinhaltung der in dieser Anleitung dargelegten Bestimmungen und Hinweise hat das Erlöschen sämtlicher Schadenersatzansprüche gegenüber der ZIPPER GmbH zur Folge.

Eigenmächtige Veränderungen und Manipulationen an der Maschine führen ebenfalls zum sofortigen Erlöschen sämtlicher Gewährleistungs- und Schadenersatzansprüche.

5.2 Sicherheitshinweise

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind folgende Hinweise UNBEDINGT zu beachten:

- **Sicherheitshinweise sind zu beachten und regelmäßig auf Vollständigkeit zu kontrollieren!**
- **Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!**



ACHTUNG

Eigenmächtige Veränderungen und Manipulationen an der Maschine führen zum sofortigen Erlöschen sämtlicher Gewährleistungs- und Schadenersatzansprüche.



Betrieb der Maschine nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen, nach Einbruch der Dämmerung sollten Sie nicht mehr arbeiten.

Bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen ist das Arbeiten mit der Maschine verboten!



Die Maschine darf nur vom eingeschulten Fachpersonal bedient werden. Dritte Personen, insbesondere Kinder, und nicht eingeschulte Personen sind von der Arbeitsumgebung fern zu halten!



Versichern Sie sich stets, dass die Maschine einen sicheren, stabilen Stand hat! Lassen Sie besondere Vorsicht walten bei nassen und bei unebenen Arbeitsflächen! Sorgen Sie für eine aufgeräumte Arbeitsumgebung, um Stolpern über Brennholzgut zu vermeiden.

Rutschen/ Stolpern/ Fallen ist eine Hauptursache für schwere oder tödliche Verletzungen. Passen Sie auf unebene oder rutschige Arbeitsflächen auf. Schwere Verletzungen durch Kippen der Maschine sind möglich!



Die laufende Maschine darf nie unbeaufsichtigt sein! Vor dem Verlassen des Arbeitsbereiches die Maschine ausschalten und warten, bis der Motor still steht!

Achtung! Bitte lesen und befolgen Sie die Sicherheitshinweise sorgfältig.

- Lassen Sie den Holzspalter niemals unbeaufsichtigt, während er eingeschaltet ist.
- Schalten Sie den Holzspalter aus, bevor Sie diese verlassen. Verfahren Sie ebenso im Falle eines Stromausfalls.
- Halten Sie Kinder und Haustiere fern. Achten Sie beim Gebrauch der Holzspalter auf einen ausreichenden Sicherheitsabstand zu etwaigen Personen.
- Lassen Sie keine Kinder das Gerät bedienen und auch keine Person, die diese Anleitung nicht gelesen hat oder die mit dem Holzspalter nicht vertraut ist.
- Der Benutzer ist während der Arbeit mit dem Holzspalter für Dritte verantwortlich.
- Verwenden Sie den Holzspalter nur für den vorgesehenen Zweck. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Holzspalter reinigen oder Wartungsarbeiten vornehmen.
- Es ist verboten, irgendwelche elektrischen und mechanischen Sicherheitseinrichtungen an anderer Stelle anzubringen oder zu verändern.
- Ersetzen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit alle abgenutzten oder beschädigten Teile.
- Verwenden Sie nur Originalersatzteile. Teile, die nicht vom Hersteller gefertigt wurden, können schlecht sitzen und möglicherweise Verletzungen verursachen.
- Bewahren Sie ihn an einem trockenen und sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Verwenden Sie nur dreiadriges Schuko-Verlängerungskabel.
- Verwenden Sie nur für den Außenbereich zugelassene Verlängerungskabel, und prüfen Sie vor Gebrauch, ob diese sich in gutem Zustand befinden.
- Schützen Sie die Kabel vor jeglicher Beschädigung durch übermäßige mechanische Beanspruchung, scharfe Kanten, Kontakt mit beweglichen Teilen und ätzenden Flüssigkeiten usw.
- Achtung! Verwenden Sie kein Verlängerungskabel, das Anzeichen von Beschädigung aufweist. Schließen Sie ein komplett neues Kabel an und nehmen Sie keinerlei dauerhafte oder provisorische Reparaturen vor. Lassen Sie das Kabel von einem qualifizierten Fachmann austauschen.
- Bevor Sie den Stecker in die Netzsteckdose einstecken, vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Häckslers übereinstimmt.
- Schalten Sie den Holzspalter immer aus, bevor Sie irgendeine Steckverbindung oder ein Verlängerungskabel trennen.



5.3 Restrisiken

Auch bei Einhaltung aller Sicherheitsbestimmungen und bei bestimmungsgemäßer Verwendung sind folgende Restrisiken zu beachten:

- Gefahr durch Lärm: Arbeiten ohne Gehörschutz kann das Gehör auf Dauer schädigen.
- Gefahr durch die Arbeitsumgebung: schwere Quetschgefahr für die Hände bzw. Finger.
- Elektrischer Schlag: bei angeschlossener Maschine kann es bei Berührung von leitenden Maschinenteilen zu einem elektrischen Schlag kommen.

5.1 Risiken und Gefahren beim Arbeiten mit Holzspaltern

Quetschungen, Schnittwunden

Greifen Sie mit Ihren Händen NIE in den Arbeitsraum. Verwenden Sie ihre Hände nur um die Hebel zu bedienen! Hände von bewegenden Teilen, insbesondere vom Spaltkeil, während dem Betrieb fernhalten. Halten Sie Ihre Hände auch von Spalten, verursacht durch den Spaltkeil, fern. Beim Reversiermodus können sich diese wieder schließen und ihre Finger quetschen.

Es ist VERBOTEN, mehr als ein Spaltgut pro Arbeitsschritt zu bearbeiten!

Minimieren Sie die Gefahr von Quetschungen ihres Fußes durch das Tragen von Arbeitsschuhen mit Stahlkappen.

Stellen Sie sicher, dass die Maschine und der Bediener beim Aufstellen auf ebenem Gelände beide stabil sind und die Maschine während des Betriebs nicht umkippt, abrutscht oder fällt.

Verletzung durch herumfliegende Holzsplitter

Im Zuge des Spaltvorgangs splittert das Holz. Dabei können herumfliegende Holzsplitter Ihre Augen verletzen. Tragen Sie daher STETS eine bruchresistente Schutzbrille!

Vorbereitung und Bearbeitung des Spaltgutes

Äste müssen bündig vom Baumstamm abgeschnitten werden. Spalten Sie NIEMALS Spaltgut, in dem sich Drähte Nägel oder ähnliche Fremdstoffe befinden. Achten Sie darauf, dass immer beide Enden, v.a. aber die Auflageseite des Spaltguts sauber und gerade geschnitten sind. Nur dies gewährleistet, dass der Holzstamm nicht aus seiner vertikalen Position rutscht.

Feuer- und Explosionsgefahren

NIEMALS Motoröl nachfüllen, während die Maschine im Betrieb oder heiß ist. Kein Feuer / keine offene Flamme / kein Rauchen beim Nachfüllen von Öl! Der Betrieb des Holzspalters in der Nähe einer Feuer- bzw. Hitzequelle ist verboten! Stellen Sie sicher, dass die Entlüftungsschraube beim Transport stets gut verschlossen sind.

Gefährdungen durch Lärm

Übermäßiger Lärm kann zu Gehörschäden und temporären oder dauerhaften Verlust der Hörfähigkeit führen. Tragen Sie einen nach Gesundheits- und Sicherheitsregelungen zertifizierten Gehörschutz, um die Lärmbelastung zu begrenzen.

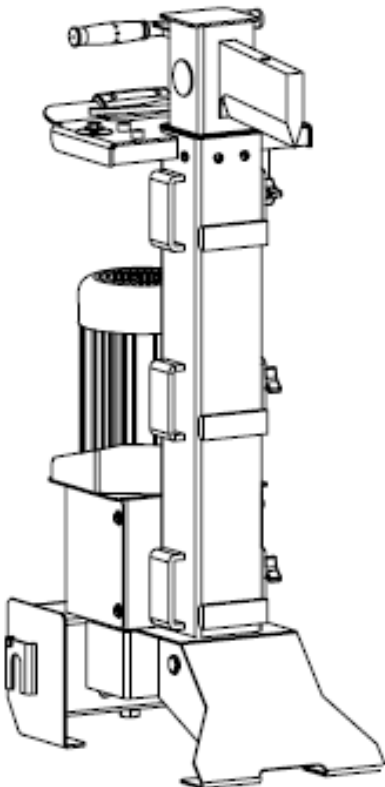
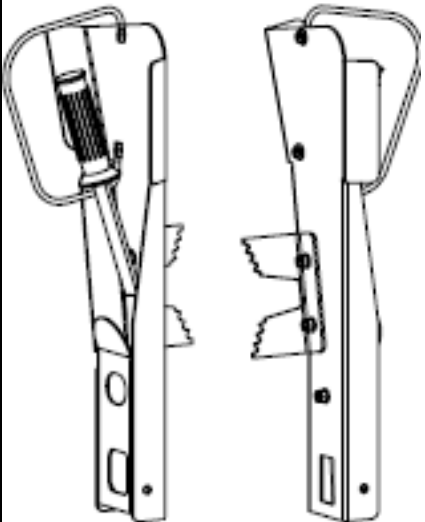
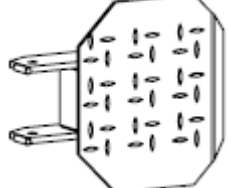
Durch Einhaltung aller Sicherheitsvorschriften können diese Restgefahren auf ein Minimum reduziert werden!

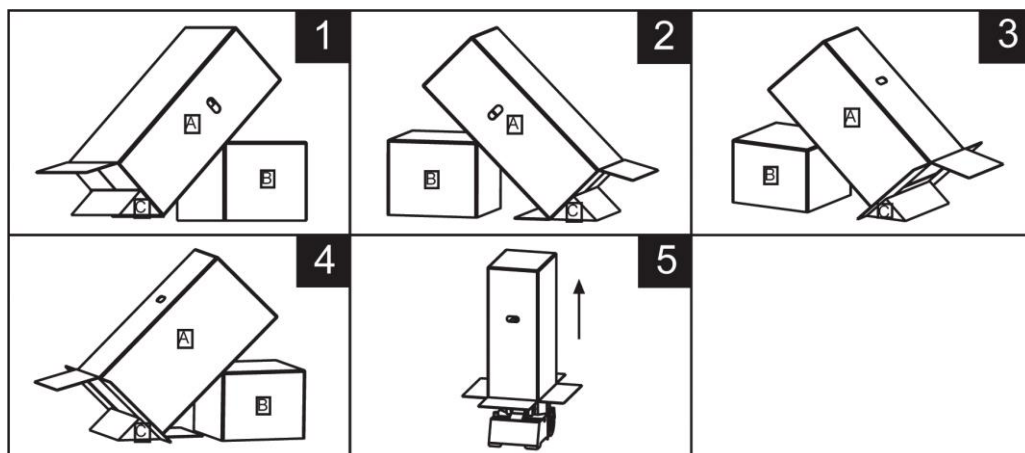


6 MONTAGE

6.1 Lieferumfang

Überprüfen Sie nach Erhalt der Lieferung, ob alle Teile in Ordnung sind. Melden Sie Beschädigungen oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler oder der Spedition. Sichtbare Transportschäden müssen außerdem gemäß den Bestimmungen der Gewährleistung unverzüglich auf dem Lieferschein vermerkt werden, ansonsten gilt die Ware als ordnungsgemäß übernommen.

 Holzspalter / Log Splitter	 Schutzbügel / Control lever	 Tischplatte / plug table  Räder / wheels  Radaufnahme / wheel shaft  Kleinteile - Schrauben- Hardware Bag
--	---	--

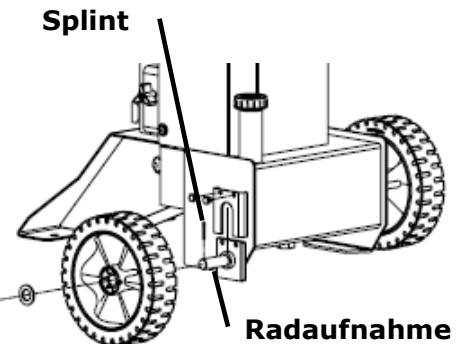
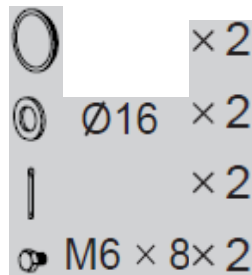




6.1.1 Montage der Räder

Die Radaufnahme mit den Schrauben M6x8 anschrauben am Sockel anschrauben.

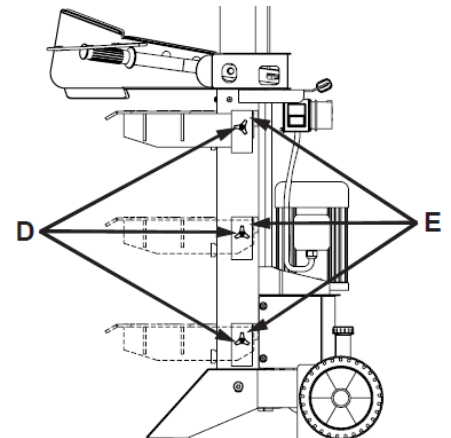
Die Räder auf die Radaufnahme setzen und mit Scheiben aufsetzen und mit Splint sichern.



6.1.2 Montage des Tischplatte

Drei unterschiedliche Positionen des Tisches können eingestellt werden um unterschiedliche Holzlängen spalten zu können. Führen Sie die Tischplatte in eine der drei dafür vorgesehenen Vorrichtungen (E) ein und fixieren Sie diesen beidseitig durch eine 90° Drehung der vorgesehenen Haken (D).

3 installation positions available for the support table for different splitting length. At every installation positions, lock down hooks (D) are available. Insert the support table in the selected brackets (E). Turn the lock down hooks (D) on both side by 90° to lock the support table down.



6.1.3 Montage der Schutzbügel

Für folgende Montagen ist eine 2. Person als Hilfe erforderlich.

- Setzen Sie den linken Schutzbügel von einer 2. Person auf die Gelenkhalterung.

Achten Sie darauf, dass die Hubstange in den Schutzbügel und den Bedienhebel eingeführt wird.

- Die Unterlegscheibe auf die Schraube M10x30 aufsetzen.
- Die Schraube mit Unterlegscheibe in die den Schutzbügel einsetzen.
-Pfeil-

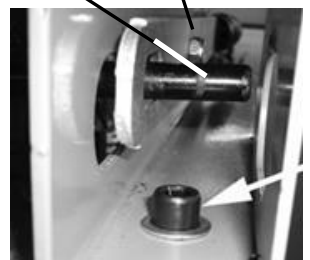
- Die Mutter mit der Unterlegscheibe auf die Schraube anschrauben.
- Die Schraube mit gegenhalten der Mutter so festdrehen, dass der Bedienhebel noch leicht zu bewegen ist.

Diesen Vorgang für den rechten Schutzbügel wiederholen

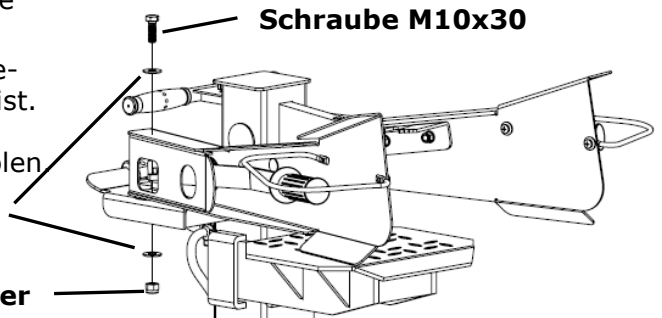
Unterlegscheiben

Mutter

Bedienhebel
Hubstange



Schraube M10x30





6.1.4 Hydraulik-Öl einfüllen

Der Holzspalter ist mit einem Hydrauliköltank in der Grundplatte versehen. Nach dem Testlauf wurde das Hydrauliköl für den Transport abgelassen. Geeignete Öle siehe unter Punkt **8.2**



ACHTUNG!

Ein zu niedriger Ölstand führt zu Schäden am Motor und verkürzt so die Lebensdauer Ihrer Maschine.

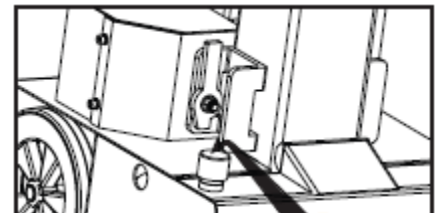


Gewährleistungsansprüche sind bei mangelhaft durchgeführten Instandhaltungs- und Wartungstätigkeiten ausgeschlossen!

6.1.5 Entlüften der Hydraulikanlage

Entlüften Sie die Hydraulikanlage, bevor Sie den Brennholzspalter in Betrieb nehmen.

- Lösen Sie den Öltankverschluss einige Umdrehungen, damit Luft aus dem Öltank entweichen kann.
- Lassen Sie den Öltankverschluss während des Betriebes geöffnet.



**vor Betrieb:
Öltankdeckel / Entlüftungsschraube
leicht öffnen**

HINWEIS

Wenn die Hydraulikanlage nicht entlüftet wird, beschädigt die eingeschlossene Luft die Dichtungen und verursacht eine dauerhafte Beschädigung des Holzspalters.

6.1.6 Der Arbeitsplatz

Wählen Sie einen passenden Platz für die Maschine.

Beachten Sie dabei die Sicherheitsanforderungen aus Kapitel **5**

Vergewissern Sie sich, dass der Boden die Last der Maschine tragen kann. Die Maschine muss an allen Stützpunkten gleichzeitig nivelliert werden.

Man muss außerdem einen Abstand von mindestens **0.8 m** um die Maschine rundum sichern. Vor und hinter der Maschine muss für notwendigen Abstand für die Zufuhr von langen Werkstücken gesorgt werden.

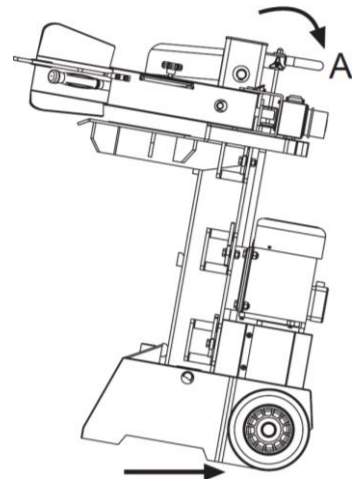


6.1.7 Transport des Holzspalters zum Arbeitsbereich

ACHTUNG: Vor dem Transport den Spaltkeil ganz nach unten absenken.
Den Öltankdeckel festdrehen, da sonst Öl ausläuft !

Der Holzspalter ist mit zwei Rädern zur leichteren Beförderung ausgestattet. Um den Holzspalter zu bewegen nehmen sie den Transportgriff (3) in die Hand und kippen den Spalter vorsichtig zurück. Achten sie darauf, dass die Entlüftungsschraube geschlossen ist.

Wenn Sie einen Kran zur Beförderung des Holzspalters benutzen, befestigen Sie ein geeignetes Hebeband am Gehäuse und heben Sie die Maschine vorsichtig an. Niemals den Kranhaken am Griff einhängen.



6.2 Vor Inbetriebnahme:

Der Holzspalter ist mit einem Hydrauliköltank in der Grundplatte versehen.

VORSICHT: Bei nicht aufrechtem Transport des Holzspalters kann Öl durch die Entlüftungsschraube entweichen.

Bei niedrigen Umgebungstemperaturen nimmt das Hydrauliköl eine dickflüssige Konsistenz an.

DAHER: Vor allem bei niedrigen Umgebungstemperaturen ist eine **Mindestleerlaufzeit von 3 Minuten vor JEDER Inbetriebnahme** unbedingt einzuhalten! Belasten Sie in dieser Zeit den Holzspalter nicht! Heben und Senken Sie nun die Spalteinheit ca. **10 mal** ohne Belastung um das Hydrauliköl zu erwärmen.

Nichtbeachtung dieser Richtlinie kann zu Schäden im hydraulischen System führen und Gewährleistung wird ausgeschlossen.

6.2.1 Überprüfung vor der Erstinbetriebnahme

- Überprüfung der Festigkeit aller Schraubverbindungen
- Überprüfung der Maschine auf verdeckte Schäden, z.B. durch Transport
- Überprüfung des elektrischen Anschlusses
- Versichern Sie sich, dass der Stromkreislauf geschützt ist
- Versichern Sie sich, dass die Leistung, Spannung und Frequenz des Motors von Ihrer Netzversorgung unterstützt wird.
- Es muss eine Erdung vorhanden sein!
- Elektrische Arbeiten nur durch ausgebildeten Fachmann durchführen lassen!
- Versichern Sie sich, dass Ihr Verlängerungskabel den Motor Ihres Holzspalters nicht überlastet!
- Verlängerungskabel darf nicht länger als 10m sein und sein Querschnitt darf 2,5mm² nicht unterschreiten. Nur gut isolierte, für Tätigkeit im Freien geeignete Verlängerungskabel verwenden.
- Suchen Sie sich den Arbeitsplatz unter anbeacht der Sicherheitsvorschriften aus. Lagern Sie die zu spaltenden Holzstämme in Griffweite. Die gespaltenen Holzstücke aus dem Arbeitsbereich schaffen.
- Sortieren Sie vor dem Bearbeiten die Holzstämme aus, die die maximale Länge überschreiten (Entnehmen Sie diese bitte aus den Technischen Daten). Wenn sie Spaltgut mit sehr dickem Durchmesser spalten wollen, empfiehlt es sich die maximalen Längen nicht zu überschreiten. Es gibt drei verschiedene Spaltguteinstellungen. Wählen Sie immer die geeignete Höhe für die jeweilige Scheitlänge. Sichern Sie den Tisch in der gewünschten Position immer mit der Verriegelungseinrichtung.



- Das Versorgungskabel immer so legen, dass es nicht (durch die Arbeit) beschädigt werden kann.
- Hydrauliksystem entlüften. (siehe 6.1.4)

7 BETRIEB

7.1 Betriebshinweise

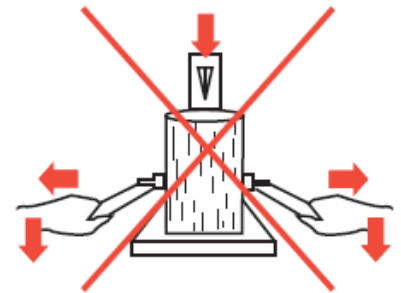
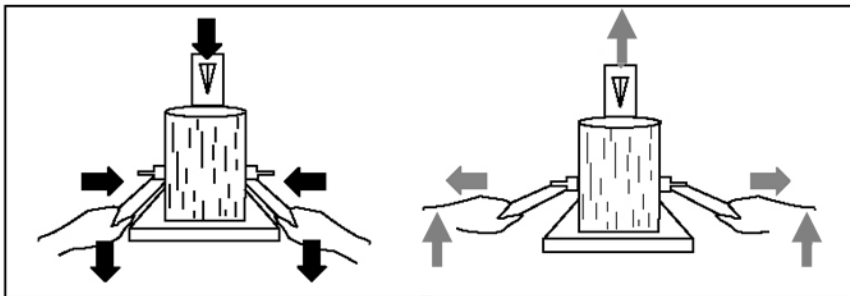


ACHTUNG!

Spalten Sie das Holz immer in Richtung der Holzfaserung. Legen Sie das Holz niemals gegen die Faserung ein, denn das kann zu erheblichen Beschädigungen der Mechanik und des Hydrauliksystems führen.

Bevor Sie zu arbeiten beginnen, kontrollieren Sie die Funktionalität des Spalters, indem Sie folgende Schritte durchführen:

- Schalten Sie die Maschine durch Drücken am **Ein- Aus Schalter** ein.
- Drücken Sie beide Bedienhebel nach unten. Daraufhin muss sich der Spaltkeil nach unten bewegen.
- Wenn Sie einen der beiden Hebel loslassen bleibt der Spaltkeil in der augenblicklichen Position.
- Wenn Sie beide Hebel loslassen, fährt der Spaltkeil automatisch nach oben.
- Halten Sie das Spaltgut mit den beiden Hebeln, damit ein stabiler Stand des Holzes gewährleistet ist.
- Anschließend die beiden Hebel nach unten bewegen, um das Holz zu spalten. Wenn Sie einen der beiden Hebel loslassen, stoppt der Spaltkeil. Wenn Sie beide Hebel loslassen bewegt sich der Spaltkeil automatisch in die oberste Position.



- Schaffen Sie die gespaltenen Holzteile unverzüglich aus dem Arbeitsbereich und stapeln Sie diese gegebenenfalls. Dadurch vermindern Sie Arbeitsunfälle.
- Nach Beendigung der Arbeit, lassen Sie den Spaltkeil in die unterste Position fahren (Parkposition) und **schalten** die Maschine mit dem EIN / AUS Schalter **aus** !

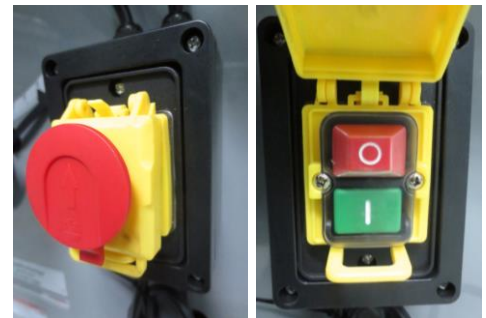


7.2 Bedienung

7.2.1 Maschine Starten / Stoppen

Wenn man den **EIN AUS** Schalter betätigen will, muss der kombinierte **NOT AUS** Schalter hochgeklappt werden.

- Zum Starten betätigen Sie die grüne Taste "I"
- Zum Stoppen betätigen Sie die rote Taste "O"



NOT AUS

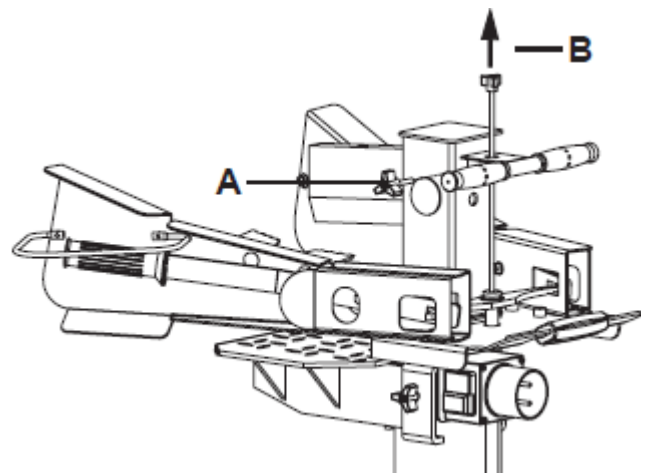
INFO: Im geschlossenen Zustand kann der Hauptschalter als Schalter betätigt werden

7.2.2 Hubhöhenverstellung Spaltkeil

Bei kürzeren Holzstücken können Sie die Arbeitsleistung durch Verkürzen des Spaltkeilrücklaufs steigern.

Um den Spaltkeil einzustellen führen Sie folgende Schritte aus:

- Stellen Sie den Stamm auf den Spalttisch und fahren Sie den Spaltkeil in die gewünschte Lage. Die obere Position des Spaltkeiles sollte dann ca. **3-5cm** oberhalb des Holzstückes sein.
- Lassen Sie **einen** Bedienungsgriff los, damit das Spaltmesser in dieser Position stehen bleibt und schalten Sie das Gerät aus.
- Netzstecker ziehen.
- Lassen Sie den zweiten Bedienungsgriff los.
- Verkürzen Sie den Rücklauf an der angebrachten Einstellstange (**B**), indem Sie die Feststellschraube (**A**) in der erforderlichen Höhe fixieren.
- Lassen Sie beide Hebel los, schließen das Stromnetz wieder an und schalten den Motor wieder ein.
- Kontrollieren Sie die neue Position.





7.2.3 Spaltgutlänge einstellen

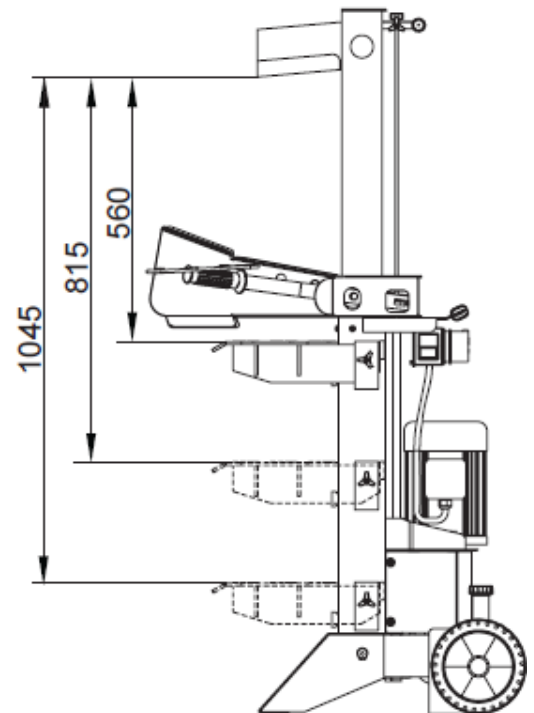
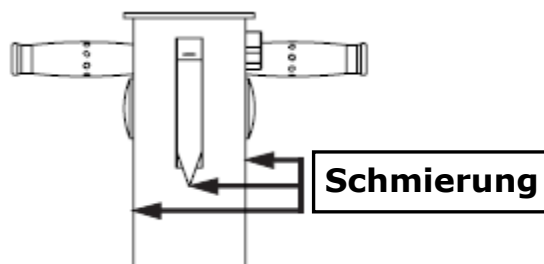
Je nach Baumstammlänge kann die Tischplatte auf **3** verschiedenen Positionen eingelegt werden. (siehe **6.1.1**)

Obere Stellung: **560** mm

Mittlere Stellung: **815** mm

Untere Stellung: **1045** mm

Fig. A



7.2.4 Größe der Spaltguts

Wählen Sie Ihren Arbeitsplatz unter Anbetracht der Sicherheitsvorschriften aus.

Halten Sie Ihre Holzblöcke aufgeteilt auf Lager zur Verarbeitung. Die maximale Länge der Holzblöcke sollte nicht mehr als 104cm betragen.

Wählen Sie immer die passende Höhe für den jeweiligen Stammlänge. Verwenden Sie immer die Verriegelungseinrichtung, um den Tisch an der gewünschten Position zu sichern.

Den Holzspalter unter Volllast nie mehr als 5 Sekunden betreiben.



HINWEIS

Versuchen Sie niemals frisches Holz zu spalten. Trockenes Holz ist viel leichter zu spalten.

7.2.5 Anwendung

1. Um eine längere Lebensdauer sicherzustellen, etwas Fett auf die Gleitflächen geben. (**Fig. A**).
2. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht beschädigt werden kann.
3. Wenn Sie Ihren Holzspalter starten, öffnen Sie die Entlüftungsschraube. Öffnen Sie den Hydrauliköl Tankdeckel für ein paar Runden. Tankdeckel nach der Arbeit ganz schließen
4. Wenn Sie diese Holzspalter bei sehr niedrigen Temperaturen betreiben wollen, die Maschine für 15 min. vor Beginn im Leerlauf laufen lassen, damit sich das Hydrauliköl nicht erwärmt.
5. Vor dem Beginn Ihrer Arbeit, die folgenden Schritte aus, um die Funktionalität Ihres Holzspalter zu überprüfen.



HINWEIS

Es ist ein Entlüftungsventil an der Maschinenvorderseite (10). Jedes Mal, wenn Sie Ihre Arbeit beginnen, sollten sie das Ventil lösen um gute Luftzirkulation in den Öltank zu garantieren. Bevor Sie dieses Gerät transportieren, schließen Sie dieses Ventil um Ölaustritt zu vermeiden.



- a. Drücken Sie beide Bedienhebel nach unten. Dies muss das Spaltnmesser nach unten bringen. Das Spaltnmesser muss dann etwa 5 cm oberhalb der obersten Position am Tisch zu zum Stillstand kommen.
- b. Wenn Sie einen der beiden Hebel loslassen wird der Spalter an der aktuellen Stelle gestoppt.
- c. Wenn Sie beide Hebel loslassen kehrt der Spalter wieder nach oben zurück.

6. Nun, vertikal unter dem Spaltnmesser den Holzblock spalten. Stellen Sie sicher, dass der Holzblock gesichert ist und nicht umfallen kann. Versuchen Sie niemals verkantete Holzblöcke zu spalten.

7. Richten Sie die beiden Hebel je nach Stammdurchmesser aus.

8. Halten Sie den Holzblock mit den beiden Hebeln, um eine stabile stehende Position der Holzblocks zu garantieren. Dann bewegen Sie beide Hebel nach unten, um den Holzblock zu teilen. Loslassen einer der beiden Hebel wird induzieren die Spaltnmesser zu stoppen. Wenn Sie beide Hebel loslassen wird automatisch das Spaltnmesser in die oberste Position zurückbewegt.



HINWEIS

Teilen Sie Ihre Holzblöcke immer entlang der Korngrenzen. Legen Sie niemals die Holzblöcke quer zur Faser, da dies zu schweren Schäden an den mechanischen und hydraulischen Systemen führen kann.

9. Entfernen Sie unverzüglich die gespalteten Holzblöcke von Ihrem Arbeitsbereich und stapeln Sie, wenn nötig. So reduzieren Sie das Risiko für Arbeitsunfälle.



ACHTUNG

- Schalten Sie die Maschine aus, bevor Sie gestaute Holzblöcke entfernen.
- Beim Lösen eines eingeklemmten Holzblocks, nie ihren Holzspalter mit fremden Gegenständen bearbeiten.
- Alle Sicherheits-Regeln im Kapitel "Allgemeine Sicherheitshinweise" sind folge zu leisten. Der Hersteller haftet nicht für Verletzungen von Personen oder Tieren oder zu Sachschäden als Folge von unsachgemäßem Umgang mit diesem Gerät oder der Nicht-Beachtung der Sicherheitsregeln.

10. Nachdem Sie Ihre Arbeit beendet haben, fahren Sie das Spaltnmesser in die oberste Position (Parkpositionen). Um den Motor zu stoppen ziehen Sie den Netzstecker aus dem Netzteil. Lassen Sie die Maschine abkühlen. Danach sollten Sie die Maschine reinigen und falls erforderlich schmieren. Der Holzspalter darf nur in vertikaler Position und in einem trockenen und sauberen Ort gelagert werden. Stellen Sie sicher, dass der Öl Tankdeckel gut geschlossen.



ACHTUNG

Gespaltene Holzblöcke und Hackschnitzel sind Gefahrenquellen. Halten Sie Ihre Umgebung sauber um somit Gefahren zu vermeiden.



8 WARTUNG UND PFLEGE



ACHTUNG



Reinigung und Instandhaltung bei angeschlossener Maschine!
Sachschaden und Verletzungen durch unbeabsichtigtes Einschalten der Maschine!
Daher gilt:
Vor Wartungsarbeiten Maschine vom Stromnetz trennen!

Warten Sie ihre Maschine sorgfältig. Säubern Sie ihre Maschine nach jeder Arbeitseinheit um bestmögliche Nutzungsdauer zu gewähren

Schmieren Sie die Maschine ab nach den Anweisungen. Überprüfen Sie alle Dichtungen, Rohre und Kupplungen auf Dichtheit, bevor Sie Ihre Holzspalter zu starten. Halten Sie die Bedienhebel und der Netzschalter sauber, trocken und frei von Öl oder Fett.

Reparaturtätigkeiten dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden!

8.1 Reinigung der Maschine

- 1 Stecken Sie die Maschine aus.
- 2 Benutzen Sie ein feuchtes Tuch um alle Plastikteile zu reinigen. Benutzen Sie keine Reinigungsmittel.
- 3 Benutzen Sie eine weiche Bürste um Staub oder anderen Schmutz vom Motorlüfter zu entfernen.
- 4 Geben Sie Öl auf alle bewegten Teile.

8.2 Hydraulik Ölwechsel

Das hydraulische System ist ein geschlossenes System bestehend aus Öltank, Ölpumpe und Steuerventilen. Ein zu niedriger Ölstand führt zu Beschädigung der Pumpe. Der Ölpegel sollte nie niedriger als 1-2cm unter der Fläche des Öltanks sein. Ölwechselfrequenz siehe Tabelle.

Stellen Sie sicher, dass keine Fremdpartikel in den Öltank gelangen!

Entsorgen Sie das Altöl nach dem Ölwechsel ORDNUNGSGEMÄß!

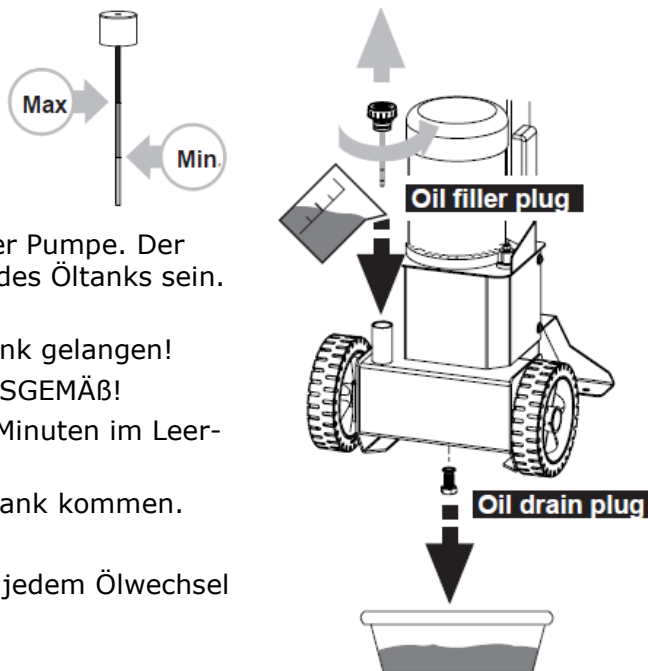
Nach dem Ölwechsel lassen Sie den Holzspalter einige Minuten im Leerlauf laufen.

- Stellen Sie sicher, dass keine Fremdkörper in den Öltank kommen.
- Entsorgen Sie das Altöl nach jedem Ölwechsel.

Lassen Sie Ihren Holzspalter für ein paar Minuten nach jedem Ölwechsel im Leerlauf.

Folgende Ölsorten sind für den Holzspalter geeignet:

DEA HD B46	ESSO NUTO H46
SHELL TELLUS 10-46	EROLUB HLP46





8.3 Instandhaltung- und Wartungstätigkeiten

Kontrollen zur Instandhaltung der Maschine	
Lockere oder verlorene Schrauben	Täglich vor Inbetriebnahme
Beschädigung irgendwelchen Teiles	Täglich vor Inbetriebnahme
Funktion des Kontrollsystemteils	Täglich vor Inbetriebnahme
Auf Öllachen unter der Maschine achten!	Täglich vor Inbetriebnahme
Hydrauliköl überprüfen / ggf. nachfüllen	Täglich vor Inbetriebnahme
Kolbengehäuse säubern	Täglich nach Inbetriebnahme
Hydrauliköl wechseln	Nach Erstinbetriebnahme nach 25 Arbeitsstunden / Alle 50 Arbeitsstunden (ca. 50m ³ Holz)/ jedoch zumindest alle 2 Jahre!

8.4 Entsorgung

Entsorgen Sie Ihre Maschine, Maschinenkomponenten und Betriebsmittel nicht im Restmüll. Kontaktieren Sie Ihre lokalen Behörden für Informationen bzgl. der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder ein gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser in bestimmten Ländern verpflichtet Ihre alte Maschine fachgerecht zu entsorgen.



9 FEHLERBEHEBUNG

Bevor Sie die Arbeit zur Beseitigung von Defekten beginnen, trennen Sie die Maschine von der Stromversorgung

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Motor startet nicht	• Stromanschluss defekt	• Sicherungskasten kontrollieren
	• Verlängerungskabel defekt	• Ziehen Sie den Netzstecker, prüfen und gegebenenfalls neues Kabel verwenden
	• Schalter defekt	• Durch einen Elektriker kontrollieren lassen
Motor läuft aber Spalter bewegt sich nicht	• Ventil nicht geöffnet, verursacht durch losen Anschluss.	• Befestigen Sie lose Teile
	• Schutzbügel oder Verbindungsteile zur Hubstange verstellt	• Schutzbügel sowie Funktion kontrollieren und nachstellen.
	• Ölstand zu niedrig.	• Öl nachfüllen
Spalter arbeitet, jedoch mit untypischen Geräuschen und Vibrationen	• Ölstand zu niedrig	• Öl nachfüllen



10 USER MANUAL (EN)

Preface!

This manual contains Information and important instructions for the installation and correct use of the ZIPPER Log splitter ZI-HS7T. This manual is part of the machine and shall not be stored separately from the machine. Save it for later reference and if you let other persons use the machine, add this instruction manual to the machine.



Please read and obey the security instructions!

Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the machine and prevents misunderstanding and damages of machine and the user's health.

Due to constant advancements in product design construction pictures and content may diverse slightly. However, if you discover any errors, inform us please.

Technical specifications are subject to changes!

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts. Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial machine receipt and unpacking before putting the machine into operation. Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

Copyright

© 2016

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law – court of jurisdiction is LINZ, Austria!

CUSTOMER SERVICE CONTACT

Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8

A-4707 Schlüsslberg

Tel 0043 (0) 7248 61116 - 700

Fax 0043 (0) 7248 61116 - 720

info@zipper-maschinen.at



11 SAFETY

11.1 Intended Use

The zipper wood splitter ZI-HS 7 T is approved for the following stated activities in compliance with the safety instructions described in this manual, operating and maintenance instructions as well as limitations:

- Splitting firewood logs accordance with the instructions in the technical data limitations to firewood diameter and height.
- Operating exclusively by one person.
- Exclusively prescribed operation in the manner as described in section
- The operation is allowed only at temperatures between + 5 ° and + 40 ° Celsius, with at + 40 ° C, the humidity must not be higher than 60%.
- Operation at high temperatures and high humidity is to be avoided at the same time.
- The operation of the machine is only permitted up to 2000m above sea level.
- The operating mode of the log splitter is only permitted with appropriate hydraulic oil temperature. Refer to the section 12.2

The improper use or non-compliance with regulations and notices set forth in this manual will void all claims for damages against the ZIPPER GmbH result.

Unauthorised modifications and tampering with the machine also immediately invalidate all warranty and compensation claims.

11.2 Safety instructions

To avoid malfunctions, damage or physical injury following instructions MUST be observed:

- **Safety instructions must be observed and checked regularly for completeness!**
- **Warning labels and / or stickers on the machine that are illegible or have been removed are to be replaced immediately!**



DANGER

Unauthorised modifications and tampering with the machine immediately invalidate all warranty and compensation claims.



Operating the machine only when lighting is adequate, after dusk, you should no longer work.

With fatigue, lack of concentration or under medication, alcohol or drugs that work is prohibited with the machine!



The machine may only be operated by qualified personnel enrolled.

Third persons, especially children, and not enrolees persons must be kept away from the work environment!



Ensure always that the machine has a secure, stable stand! Leave extra caution on wet and on uneven work surfaces! Make a neat working environment in order to avoid tripping over cutting wood.

Slides / tripping / falling is a major cause of serious injury or death. Beware of uneven or slippery work surfaces.

Serious injury by tipping the machine are possible!



The running machine must never be left unattended! Switch the machine off before leaving the work area and wait until the engine is at a standstill!

Attention! Please read and follow the safety instructions carefully.

- Let the log splitter unattended while it is turned on.
- Turn the log splitter before you leave. Do the same in the case of a power outage.
- Keep children and pets. When use of wood chippers to a safe distance from any person.
- Do not allow children to operate the machine and no person who has not read this manual or are not familiar with the log splitter.
- The user is responsible for working with the log splitter for third parties.
- Use the log splitter only for the intended purpose. Be careful when you clean the log splitter or servicing.
- It is forbidden to install any electrical and mechanical safety devices elsewhere or change.
- Replace your own safety all worn or damaged parts.
- Use only original spare parts. Parts that were not produced by the manufacturer can, sit badly and may cause injury.
- Store it in a dry and secure place out of reach of children.
- Use only three-wire extension cords.
- Use only approved for outdoor use extension cord, and check before use if they are in good condition.
- Protect cable against any damage due to excessive mechanical stress, sharp edges, contact with moving parts and corrosive liquids, etc.
- Attention! Do not use an extension cable which shows signs of damage. Connect a completely new cable and remove any permanent or temporary repairs. Let replace the cable by a qualified professional.
- Before inserting the plug into the mains socket, make sure that the mains voltage matches the information on the nameplate of the chopper.
- Turn the log splitter off before you disconnect any plug-in connection or extension cord.

11.3 Residual risks

Also in compliance with all safety regulations and if used properly following residual risks are noted:

- Danger of noise: work without ear protection can damage your hearing permanently.
- Danger from the working environment: heavy crushing for the hands or fingers.
- Electric shock: when connected to the machine can cause electric shock when touching conductive machine parts.



11.4 Risks and hazards when working with log splitters

Bruises, cuts

Reach with your hands NEVER in the work space. Use your hands to use only the lever! Hands of moving parts, especially from the riving knife while operating away. Keep your hands by columns, caused by the splitting wedge, far. In the reverse mode can be close again and squeezing her fingers.

It is FORBIDDEN to edit more than one Chopped firewood per step!

Minimize the risk of crushing her foot by wearing work boots with steel toe caps.

Make sure that the machine and the operator on level ground are both stable when setting up and the machine will not tip over during operation, slipping or falling.

Injury from flying splinters of wood

During the splitting operation, the wood splintering. It can flying splinters hurt your eyes. Therefore, ALWAYS wear a shatter resistant goggles!

Preparation and processing of the gap material

Branches must be cut flush from the tree trunk. Columns NEVER Chopped firewood in which wires nails or similar foreign substances are. Make sure that there is always both ends, but especially the support side of the Chopped firewood are clean and straight cut. Only this ensures that the log and does not slip from its vertical position.

Fire and Explosion Hazards

NEVER engine oil while the machine is in operation or is hot. No fire / no open flame / no smoke when refilling oil! The operation of the log splitter in the vicinity of a fire or heat source is prohibited! Make sure that the bleed screw are always tightly closed during transport safely.

Risks related to noise

Excessive noise can cause hearing damage and temporary or permanent loss of hearing. Wear a certified according to health and safety regulations hearing protection to limit the noise pollution.

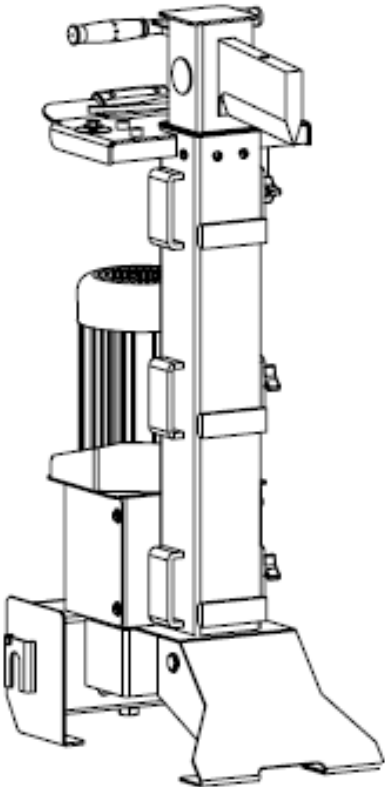
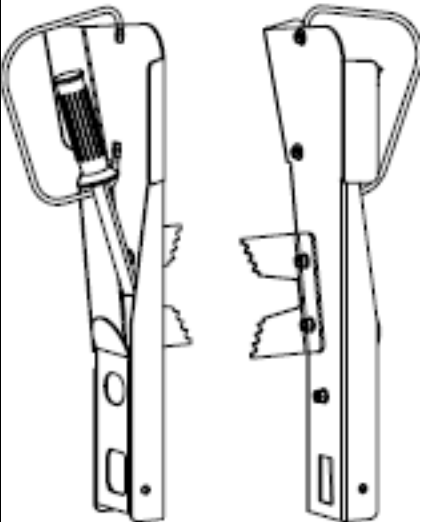
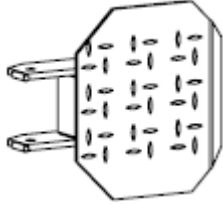
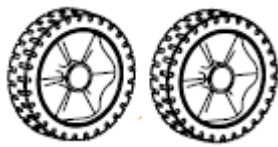
By adhering to all safety regulations such hazards can be reduced to a minimum!

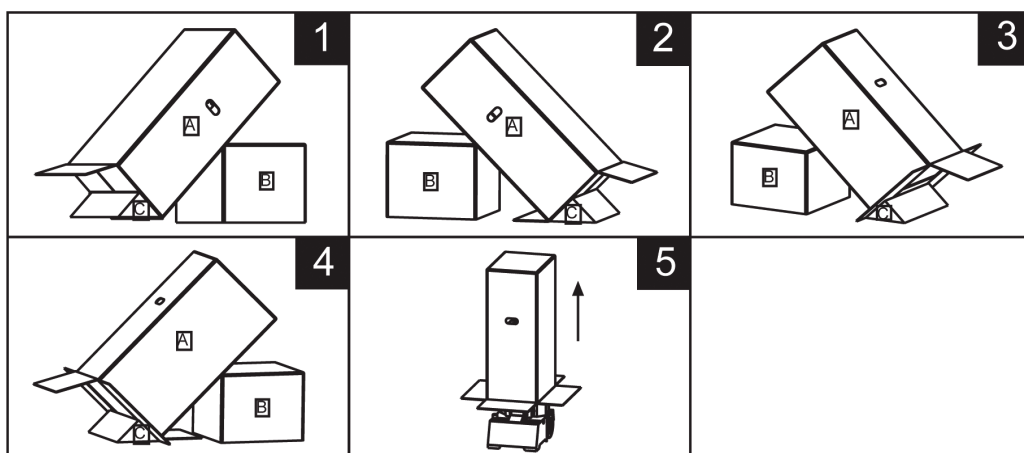


12 ASSEMBLY

12.1 Content of delivery

After receipt of the delivery, if all parts are in order. Subscribe damage or missing parts immediately to your dealer or the shipping company. Visible damage must also be recorded without delay in accordance with the provisions of the warranty on the delivery, otherwise the goods shall be taken as properly.

 Log Splitter	 Control lever guide	 plug table  wheels  wheel shaft  Hardware Bag
--	--	---

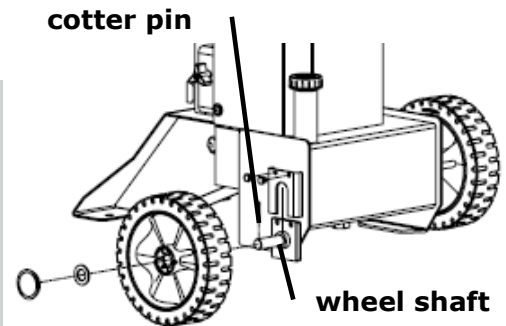
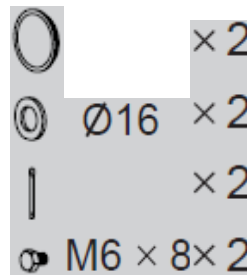




12.1.1 Mounting of the wheels

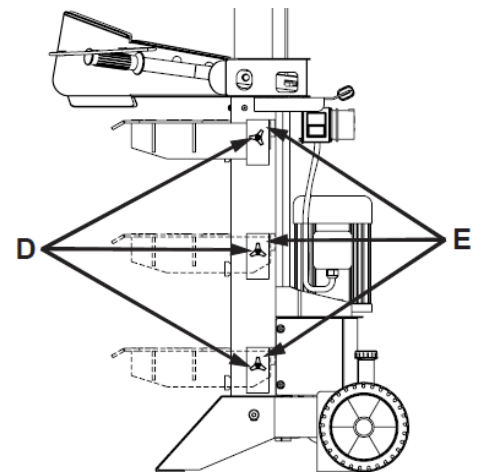
Mount the wheel shaft on the log splitter with the screw M6x8.

Put the wheel on the wheel shaft with washer and fix it with the cotter pin.



12.1.2 Mounting of the work table

3 installation positions available for the support table for different splitting length. At every installation positions, lock down hooks (D) are available. Insert the support table in the selected brackets (E). Turn the lock down hooks (D) on both side by 90° to lock the support table down.

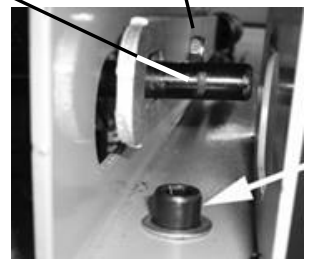


12.1.3 Mounting of the control lever guide

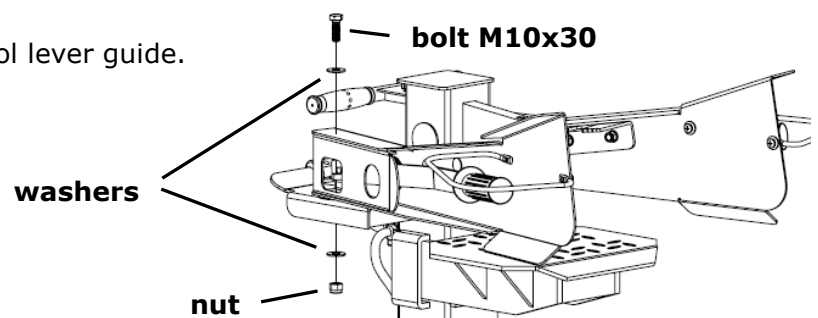
For the following mounting a 2nd person is required to help.

- Put the left guard of a 2nd person on the hinge bracket. Make sure that the lifting rod is inserted into the control lever guide and the control lever.
- Place the washer on the screw M10x30 and install into the operating lever guide.
- Among put the the washer with the nut on the bolt and turn on the bolt.
- The screw with counter hold the nut turn, so that the operating lever is still moving.

lifting rod control lever



Repeat this procedure for the right control lever guide.





12.1.4 Fill hydraulic oil

The log splitter is equipped with a hydraulic oil tank in the base plate.
After the test run the hydraulic oil was discharged for transport.
Suitable oils, see point 14.2



ATTENTION!

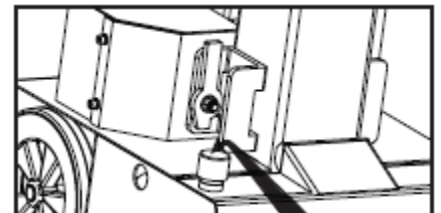
A low oil level can lead to damage to the engine, thus shortening the life of your machine.

Warranty claims are excluded in deficient carried out servicing and maintenance activities!

12.1.5 Bleeding the hydraulic system

Bleed the hydraulic system before operating the log splitter in operation.

- Loosen the oil filler cap a few turns to allow air to escape from the oil tank.
- Let the oil filler cap open during operation.



**before operation:
Slightly open oil filler cap / vent screw**



NOTE

If the hydraulic system is not vented, damage to the trapped air, the seals and cause permanent damage to the wood splitter

12.1.6 The workplace

Choose a suitable place for the machine.

Observe the safety requirements of Chapter 11.

Make sure that the floor can support the weight of the machine. The machine must be leveled on all bases simultaneously.

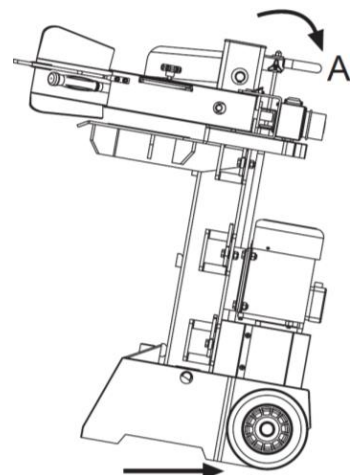
You must also ensure all round a distance of at least **0.8 m** around the machine. Before and behind the machine must be made for necessary clearance for the supply of long workpieces.

12.1.7 Transport of the log splitter to the work area

CAUTION: Before transporting reduce the gap wedge all the way down.
Oil cap tighten, otherwise expires oil!

The log splitter is equipped with two wheels for easy transporting. To move the log splitter to take the transport handle (3) in the hand and tilt the splitter carefully. Take care that the bleed screw is closed.

If you use a crane for transporting the log splitter, attach a suitable lifting tape on the housing and lift the machine carefully. Never operate the crane hook hook on the handle.





12.2 Before commissioning:

The log splitter is equipped with a hydraulic oil tank in the base plate.

CAUTION: When not upright transport of the log splitter Oil can ent-soft through the bleed screw. At low ambient temperatures, the hydraulic oil assumes a viscous consistency.

THEREFORE: Especially at low ambient temperatures, a **minimum idle time of 3 minutes** must be strictly observed **before each operation!** Do not burden at this time the log splitter!

Lifting and lowering now about **10** to heat the slit assembly times without load to the hydraulic oil. Failure to comply with this directive may result in damage to the hydraulic system and warranty is excluded.

12.2.1 Checks before initial start-up

- Checking the strength of all screw
- Inspect the machine for concealed damage , eg by transport.
- Verification of the electrical connection.
- Make sure that the power is being protected circuit.
- Make sure that will support the power, voltage and frequency of the motor of your power supply.
- It must be a grounding available!
- Electrical work may only be performed by trained specialist !
- Make sure your extension cord does not overload the engine of your log splitter !
- Extension cable must not be longer than 10m and its cross -section must not be less than 2.5 mm ². Only well-insulated , use appropriate extension cord for outdoor activity.
- Search from the work under consideration of the safety regulations. Store the wood to be split logs within reach . Creating the split logs from the work area.
- Order before you edit the logs from exceeding the maximum length (information, please refer the technical data) . If you want to split log with very thick diameter , it is recommended not to exceed the maximum lengths . There are three different splitting length. Always choose the appropriate height for each log length . Secure the table in the desired position always with the locking device.
- The supply cable so set that it can not be damaged (by working) .
- Open the bleed screw. Turn the bleed screw a few turns on whenever you take the log splitter in operation. Turn the bleed screw after operation completely .
- Vent the hydraulic system. (see **12.1.5**)



13 OPERATION

13.1 operating notes

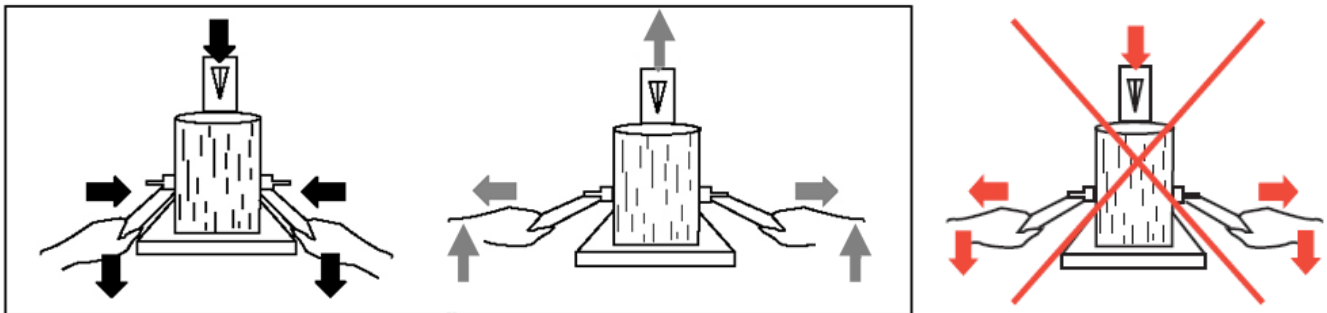


ATTENTION!

Always Split the wood in the direction of the wood grain. Place the timber never against a fibrillation, because that can lead to significant damage to the mechanical and the hydraulic system.

Before starting to work, check the functionality of the splitter, by performing the following steps:

- Turn on the machine by pressing the ON-OFF switch.
- Press the two levers down. Thereupon, the riving knife must move down.
- If you release one of the two levers is the gap wedge in the current position.
- When you release both levers, the riving knife automatically moves up.
- Keep the log with the two levers so that a stable stand of timber is ensured.
- Then move the two levers down to split the wood. If you release one of the two levers, stop the splitting wedge. When you release both levers, the riving knife automatically moves to the top position.



- Create the split wood parts immediately from the work area and stack them if necessary. This will reduce accidents.
- After completion of work, leave the riving knife and arm in the upper position drive (park position).
- Then turn off the engine by pressing the **ON-OFF switch** to "O" and unplug the machine from the mains.

13.2 Operation

13.2.1 Start / Stop

If you want to press the **ON - OFF** switch, the combined **EMERGENCY STOP** switch must be lifted in the open state.

- To start, press the green button " I "
- To stop, press the red button " O "

INFO: In the closed state of the main switch can be operated as an **EMERGENCY STOP** switch.



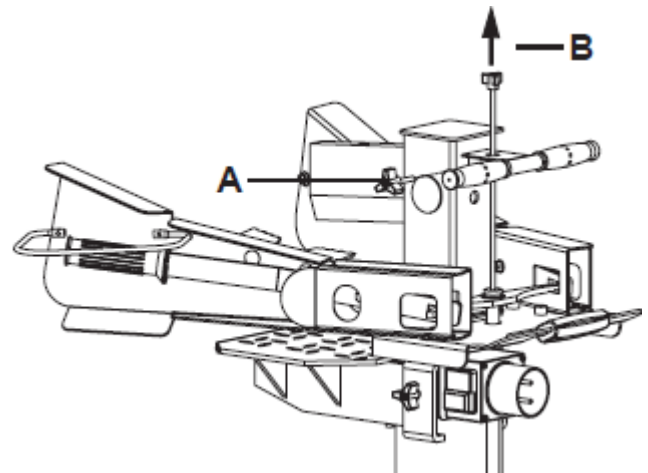


13.2.2 Hub height adjustment riving knife

For shorter pieces of wood, you can improve performance by shortening the gap wedge retrace

To adjust the riving knife, perform the following steps:

- Set the log on the splitting table and go to the riving knife to the desired position.
The upper position of the riving knife should then be approximately **3-5cm** above the piece of wood.
- Release **one** control handle so that the splitting knife remains in this position and turn the power off.
- Pull out the main plug.
- Release the second control handle.
- Shorten the return on the attached adjusting (**B**), by fixing the set screw (**A**) at the required height.
- Release both levers going or turn off the engine again.
- Check the new position.



13.2.3 setting wedge height

Depending on the tree trunk Long the table on three different positions can be inserted (see **12.1.2**)

Upper position: **560** mm

Middle position: **815** mm

Lower position: **1045** mm

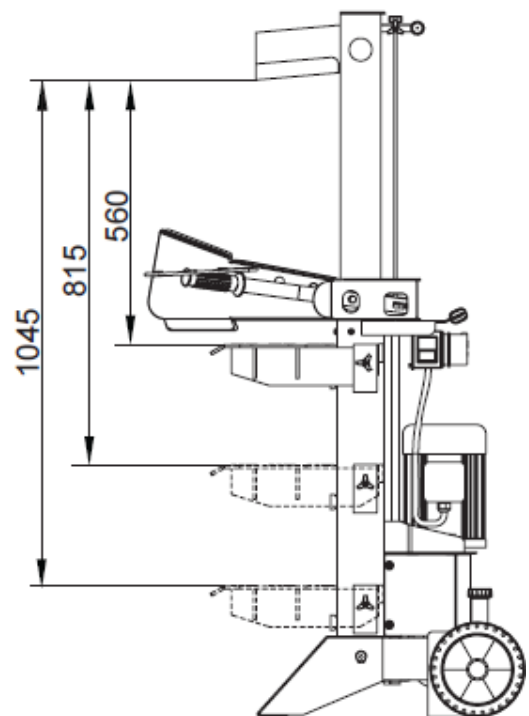
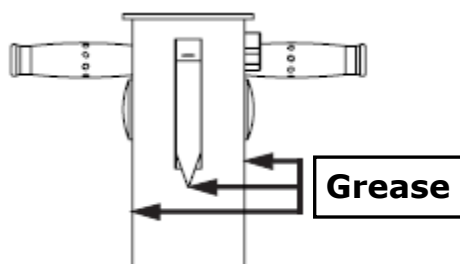


Fig. A



13.2.4



13.2.4 Size of Logs

Select your workplace under consideration of the safety regulations.

Keep your wooden blocks divided in stock for processing. The maximum length of the wooden blocks should not exceed 104 cm.

Always select the correct height for the respective stem length. Always use the lock to secure the table at the desired position.

Do not run this log splitter under full load for more than 5 seconds.



IMPORTANT

Never try to split fresh wood. dry wood is much easier to split than fresh, wet logs. in addition, it does not tend to get jammed during splitting so frequently.

13.2.5 Application

1. To ensure longer life apply some grease to the sliding surfaces of the arm whenever you intend to use this machine **(Fig. A)**.
2. Always lay the power cord so that it cannot be damaged (by your working).
3. Open the vent plug. Open the hydraulic oil tank cap for a few turns whenever you start your log splitter. Completely close the hydraulic oil tank cap after work.
4. If you want to run this log splitter at very low temperatures run the machine idle for 15 min. before beginning to work to allow the hydraulic oil to warm up.



IMPORTANT

There is a vent plug cover at the machine front side (10). Every time you want to begin your work, you should screw out this plug some four turns to guarantee good air circulation in the oil tank. Before you transport this machine, close this plug to avoid oil leakage.

If you leave the vent plug tightened while you are working the hydraulic movements will lead to some overpressure which can damage your machine.

5. Prior to beginning your work, perform the following steps to check the functionality of your log splitter.
 - a. Press both operating levers down. This must bring the splitting blade down. The splitting blade must then come to a standstill some 5 cm above the topmost table position.
 - b. If you release one of the two levers the splitting blade will stop at its current position.
 - c. Releasing both levers will induce the splitting blade to automatically return to the top.
6. Now, place vertically under the splitting blade the log to be split. Make sure that the log is even and does not fall over on the splitting table. Never try to split canted logs.
7. Adjust the two levers, depending on the log diameters.



IMPORTANT

Always split your logs along the grain. Never load the logs crosswise to the grain, as this can lead to severe damage to the mechanical and hydraulic systems.

8. Hold the log with both levers to guarantee a stable standing position of the log. Then move both levers down to split the log. Releasing one of the two levers will induce the splitting blade to stop. If you release both levers the splitting blade will automatically move to its topmost position.
9. Immediately remove the split log parts from your working area and pile them up, if necessary. Thus you can reduce the risk of working accidents.



ATTENTION



- Turn off the machine before removing jammed wood blocks.
- When loosening a jammed wood block, never edit your log splitter with foreign area stalls.
- All safety rules in the chapter "General safety" are to be obeyed. The manufacturer is not liable for injury to persons or animals or damage to property as a result of improper handling of the device or the non-observance of safety rules.

10. After you have finished your work, allow the splitting blade and the arm move to their topmost positions (parking positions). Then stop the motor and unplug the machine from your power supply source. Allow the machine to cool down. After that, you should clean and, if necessary, lubricate your machine. This log splitter may only be stored in vertical position and at a dry and clean place. Ensure that the oil tank cap is well closed and that no oil will emerge during storage.

ATTENTION



Split wooden blocks and wood chips are dangerous. Keep your surroundings clean so as to avoid danger.



14 MAINTENANCE AND CARE



DANGER

Cleaning and maintenance with connected machine!
Property damage and injuries caused by unintentional switching on of the machine!
Therefore:
Before maintenance work disconnect the machine from the mains!

Maintain your log splitter carefully. Clean the machine after each use. To guarantee the best possible and safest performance

Keep your log splitter clean. Lubricate the machine according to the instructions. Check all seals, pipes and couplings for leakage before you start your log splitter. Keep the operating levers and the mains switch clean, dry and free of oil or grease.

Repair work may only be carried out by qualified personnel!

14.1 Cleaning the Log Splitter

- 1 Unplug the power cord.
- 2 Use a moist cloth to clean the plastic parts. Do not use any cleaning agents, solvents or pointed objects.
- 3 Use a soft brush to remove dust deposits from the motor ventilation slots and from moving parts at regular intervals.
- 4 Apply some oil to all moving parts at regular intervals.

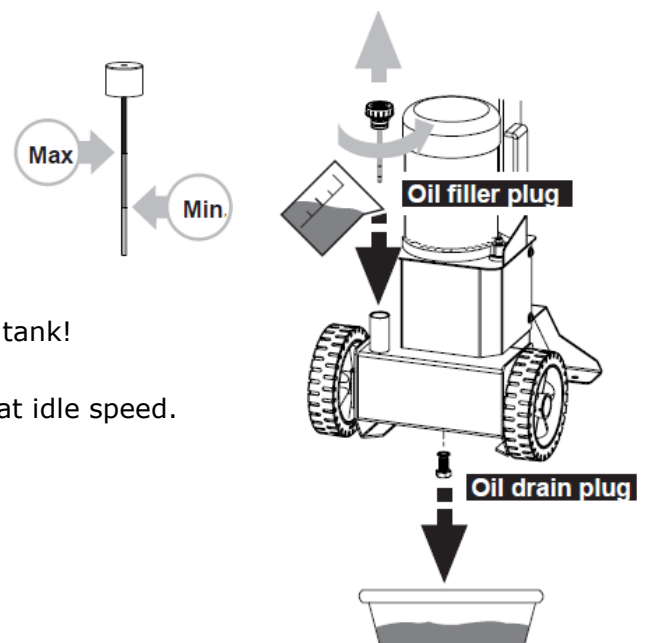
14.2 Hydraulic Oil Change

The hydraulic system is a closed system consisting of the oil tank, oil pump and control valves. Low oil level can lead to damage to the pump. The oil level should never be lower than 1-2cm below the surface of the oil tank. Oil change frequency see table.

Make sure that no foreign particles from getting into the oil tank!

Dispose of the used oil after an oil change PROPERLY!

After changing the oil, let the log splitter for a few minutes at idle speed.



The following oils are suitable for the splitter:

DEA HD B46	ESSO NUTO H46
SHELL TELLUS 10-46	EROLUB HLP46



14.3 Maintenance and Servicing

Controls for the maintenance of the machine	
Loose or lost screws	Daily before starting
Damage to any part	Daily before starting
Function of the control system part	Daily before starting
Pay attention to oil spills under the machine!	Daily before starting
Check the Hydraulic Oil / refill if necessary	Daily before starting
Clean the piston housing	Daily before starting
Change the hydraulic oil	After initial start-up after 25 working hours / Every 50 hours (50m ³ wood), however, / at least all 2 years!

14.4 Disposal

Do not dispose your machine, machine components fuel and oil in the residual waste! Contact your local authorities for information about best available disposal possibilities in your area. Drain fuel from the fuel tank completely before disposing the machine. Disaggregate the machine into its components before disposing them.



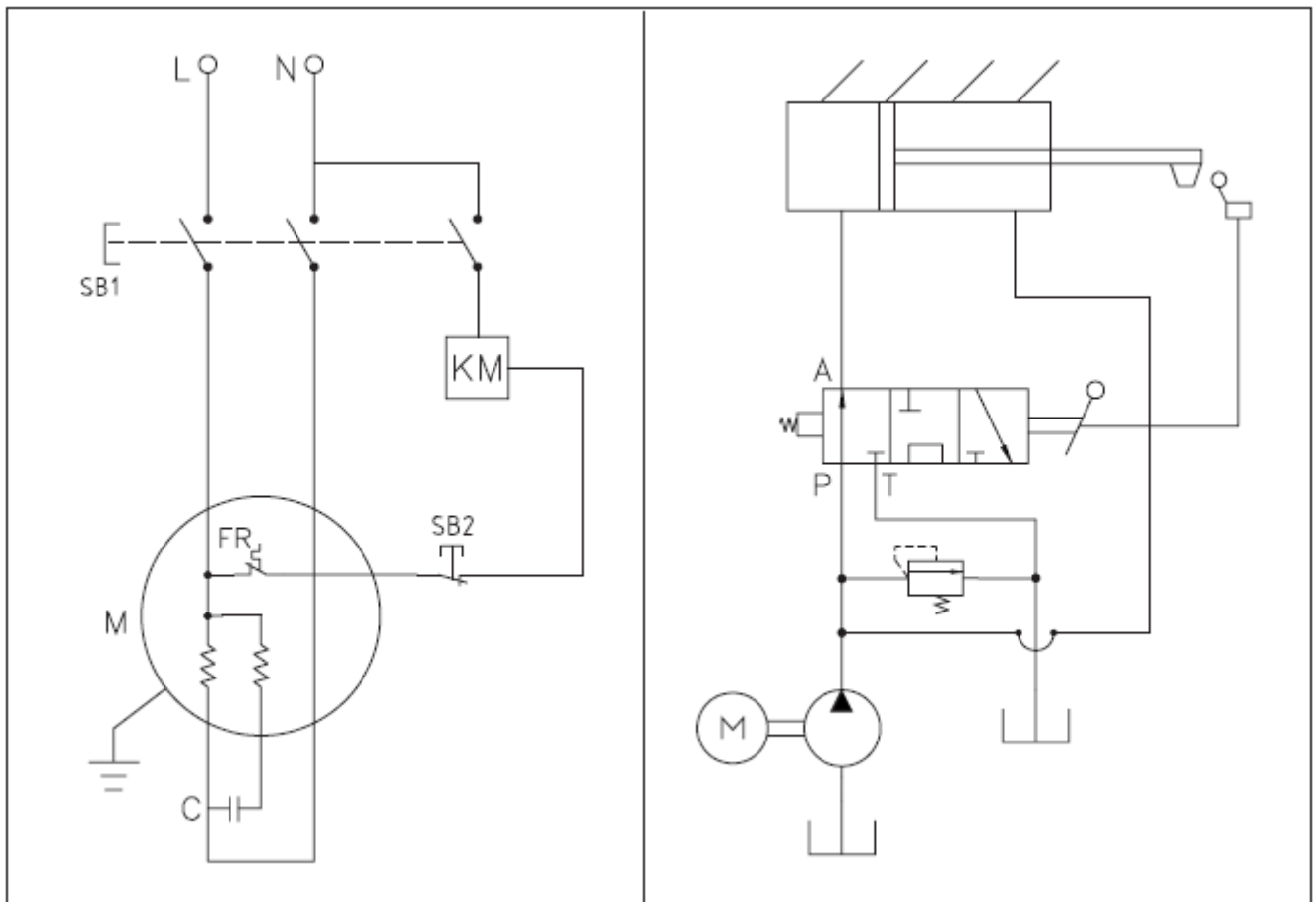
15 TROUBLESHOOTING AND FAULT CLEARANCE

Disconnect the machine from the power supply prior to any checks performed at the machine itself !

Problem	Possible Cause	Remedy
Motor does not start.	• No current in the socket	• Check mains fuse
	• Electrical extension line defective	• Unplug, check and replace
	• Switch or capacitor defective	• Have checked by Electrician
Log Splitter does not work while motor is running.	• Valve is not opened owing to the connection parts loosening	• Check and tighten the parts
	• Control Levers or Conneciton parts bent	• Repair the bent parts
	• Lower hydraulic oil level	• Check and refill hydraulic oil
Splitter working, however, with untypical noise and vibration	• Oil level too low	• Replenish oil



16 ELEKTRIK- HYDRAULIK PLÄNE / WIRING- HYDRAULIC DIAGRAMS





17 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

17.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order

Mit HOLZMANN-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS

Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!

Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur Originalersatzteile verwenden

Beim Bestellen von Ersatzteilen verwenden Sie bitte das Serviceformular, das Sie am Ende dieser Anleitung finden. Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind.

[Bestelladresse sehen Sie unter Kundendienstadressen im Vorwort dieser Dokumentation.](#)

With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

IMPORTANT

The installation of other than original spare parts voids the warranty!

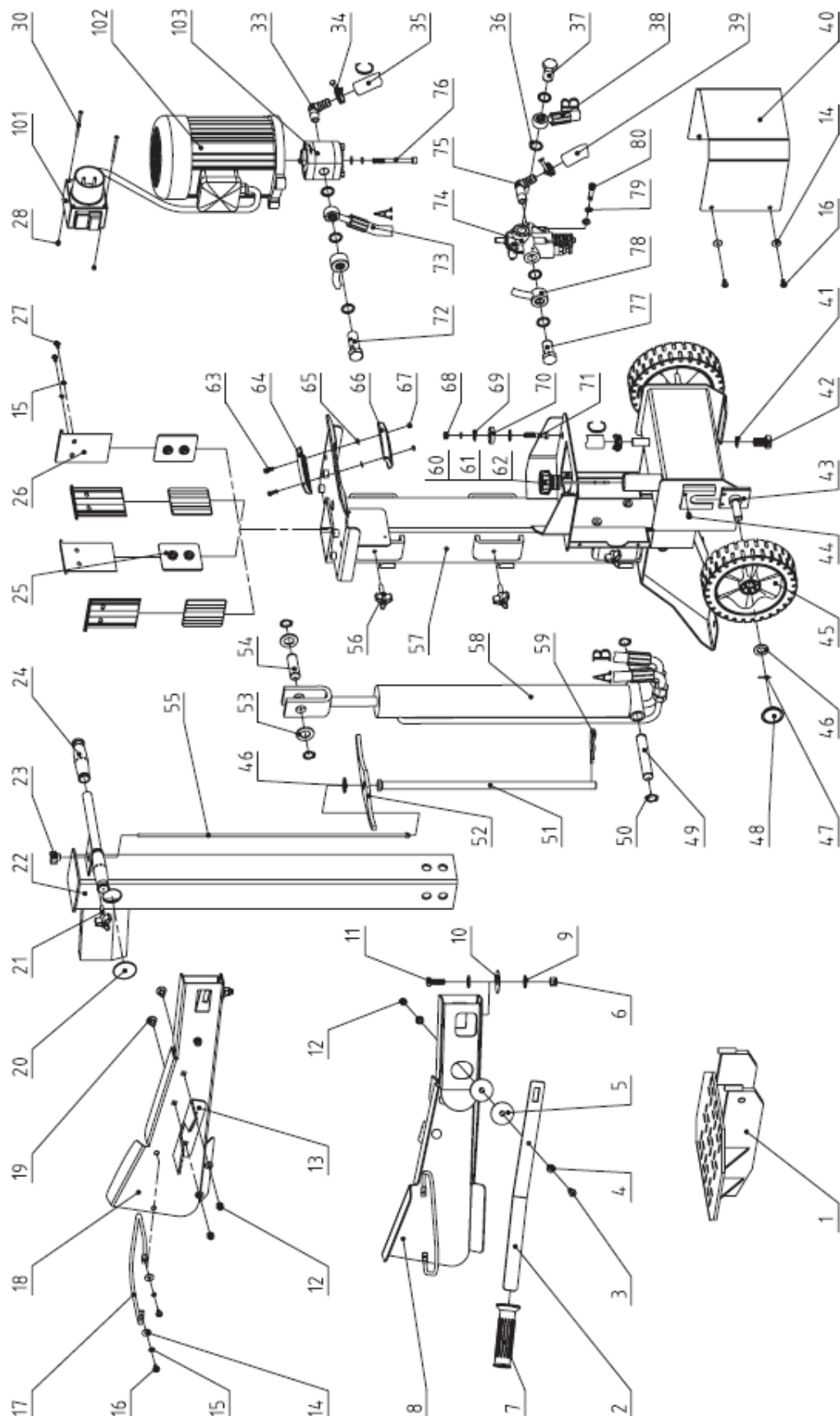
So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service formular you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and partname. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)



17.1.1 Explosionszeichnungen u. Stückliste / explosive drawings and spare part list





18 EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DECLARATION OF CONFORMITY

	Inverkehrbringer / Distributor Z.I.P.P.E.R.® Maschinen GmbH AT-4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8 Tel.: +43 7248 61116-700; Fax.: +43 7248 61116-720 www.zipper-maschinen.at info@zipper-maschinen.at
Bezeichnung / name	
HOLZSPALTER / LOG SPLITTER	
Type / model	
ZI-HS7T	
EG-Richtlinie / EC-directive(s)	
2006/42/EG 2014/30/EU	
Angewandte Normen / applicable Standards	
EN 60204-1:2006+A1:2009, EN 609-1:1999+A2:2009, EN 55014-1:2006+A1+A2, EN 55014-2:1997+A1+A2, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-11:2000	

Hiermit erklären wir, dass die oben genannte Maschine den maßgeblichen Anforderungen des deutschen Produktsicherheitsgesetzes entspricht. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht ausdrücklich schriftlich im Vorfeld mit uns abgestimmt wurden.

The above mentioned machine complies with all relevant requirements of the German law for product safety. Any manipulation of the machine not explicitly approved by us renders this document null and void.

Schlüsslberg, 10.12.2015

Ort, Datum / city, date



Unterschrift / signature
Erich Humer



19 GEWÄHRLEISTUNG

1.) Gewährleistung:

Die Fa. ZIPPER Maschinen gewährt für mechanische und elektrische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den Hobby Einsatz; bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. Treten innerhalb dieser Frist Mängel auf, welche nicht auf im Punkt 3 angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird die Fa. Zipper nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

2.) Meldung:

Damit die Berechtigung des Gewährleistungsanspruches überprüft werden kann, muss der Käufer seinen Händler kontaktieren; dieser meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät der Fa. Zipper. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von Zipper abgeholt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit der Fa. Zipper werden nicht akzeptiert und angenommen.

3.) Bestimmungen:

- a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Zipper Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.
- b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Geräte aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert. Z.B.: Verwendung von falschem Treibstoffen, Frostschäden in Wasserbehältern, Treibstoff über Winter im Benzintank des Gerätes.
- c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie : Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Spaltkreuze, Spaltkeile, Spaltkeilverlängerungen, Hydrauliköle, Öl,- Luft-u. Benzinfilter, Ketten, Zündkerzen, Gleitbacken usw.
- d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten verursacht durch: Unsachgemäße Verwendung, Fehlgebrauch des Gerätes; nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend; Nichtbeachtung der Bedienungs-u. Wartungsanleitung; Höhere Gewalt; Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder Kunden selbst. Durch Verwendung von nicht originalen Zipper Ersatz- oder Zubehörteilen.
- e) Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Kunden oder Händler in Rechnung gestellt.
- f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorkasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inkl. Frachtkosten) der Fa. Zipper.
- g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Kunden eines Zipper Händlers, der das Gerät direkt bei der Fa. Zipper erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind nicht übertragbar bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes.

4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen:

Die Fa. Zipper haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstauffälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. Die Fa. Zipper besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.



20 WARRANTY GUIDELINES

1.) Warranty:

Company ZIPPER Maschinen GmbH grants for mechanical and electrical components a warranty period of 2 years for amateur use; and warranty period of 1 year for professional use, starting with the purchase of the final consumer. In case of defects during this period, which are not excluded by paragraph 3, ZIPPER will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report:

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to ZIPPER. If the warranty claim is legitimate, ZIPPER will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with ZIPPER, will not be accepted and refused.

3.) Regulations:

- a) Warranty claims will only be accepted, when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of ZIPPER is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.
- b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage of the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either. Some examples: usage of wrong fuel, frost damages in water tanks, leaving fuel in the tank during the winter, etc.
- c) Defects on wear parts are excluded, e.g. carbon brushes, collection bags, knives, cylinders, cutting blades, clutches, sealings, wheels, saw blades, splitting crosses, riving knives, riving knife extensions, hydraulic oils, oil/air/fuel filters, chains, spark plugs, sliding blocks, etc.
- d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original ZIPPER spare parts or accessories.
- e) After inspection by our qualified personnel, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.
- f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of ZIPPER.
- g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized ZIPPER dealer who directly purchased the machine from ZIPPER. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities:

The liability of company ZIPPER is limited to the value of goods in all cases. Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted. ZIPPER insists on its right to subsequent improvement of the machine.



Produktbeobachtung

Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail, Fax oder Post an uns zu senden:

Product experience form

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

Meine Beobachtungen / My experiences:

Name / name: Produkt / product: Kaufdatum / purchase date: Erworben von / purchased from: E-Mail/ e-mail:
Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!

KONTAKTADRESSE / CONTACT:

Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH

A-4707 Schlösslberg, Gewerbepark 8

Tel : +43 7248 61116 700

Fax: +43 7248 61116 720

info@zipper-maschinen.at

SERVICEFORMULAR / SERVICE FORM

Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an / Please tick one box from below:

- | | | | |
|--------------------------|-------------------|---|--------------------|
| ☐ | Serviceanfrage | / | service inquiry |
| ☐ | Ersatzteilanfrage | / | spare part inquiry |
| ☐ | Garantieantrag | / | guarantee claim |

1. Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder) / senders information (* required)

- * Vorname, Nachname / first name, family name _____
- * Straße, Hausnummer / street, house number _____
- * PLZ, Ort / ZIP code, place _____
- * Staat / country _____
- * (Mobil)telefon / (mobile) phone _____
International numbers with country code
- * E-Mail _____
- Fax _____

2. Geräteinformationen / tool information

Seriennummer/serial number: _____ *Maschinentype/machine type: _____

2.1 benötigte Ersatzteile / required spare parts

Ersatzteilnummer / Part No°	Beschreibung / description	Anzahl / number

2.2 Problembeschreibung / problem description

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:

Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?

Bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuführung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft?

Please describe amongst others in the problem:

What has cause the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?

For electrical problems: Have you had checked you electric supply and the machine already by a certified electrician?

3. Bitte beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!

GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.

BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!

/ Additional information

INCOMPLETELY FILLED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!

FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES / DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.

FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.

THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!